

# KENWOOD

# KFC-P710PS

# KFC-PS704P

# KFC-P510PS

# KFC-PS504P

<b>COMPONENT SPEAKER SYSTEM</b>
<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
SYSTÈME DE HAUT-PARLEURS ÉLÉMENTS
<b>MODE D'EMPOI</b>
SISTEMA DE ALTAVOCES COMPONENTES
<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>
SISTEMAS DE ALTIFALANTE POR COMPONENTES
<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>
KOMPONENTEN-LAUTSPRECHERSYSTEM
<b>BEEDIENUNGSANLEITUNG</b>
KOMPONENT LUIDSPEKERSYSTEM
<b>GEbruIKSAANWIJZING</b>
ALTOPARLANTI PER COMPONENTI AUDIO
<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>
СИСТЕМА КОМПОНЕНТНОГО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ
<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>
КОМПОНЕНТНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>
组件扬声器系统
<b>使用说明书</b>
نظام الكبريات
<b>دليل التعليمات</b>
JVCKENWOOD Corporation

<span></span>	<div><b>ADVERTENCIA:</b> <p>A audición de sons acima de 85 Decibéis pode producirse o sistema auditivo humano.</p> <p>LE Nº 11/91/1026</p> <p>©BSE-0124-00/00 (K, W)</p></div>
---------------	--

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠CAUTION** To avoid the risk of human injury or property damage, be sure to read and observe the following safety cautions.

**Have a specialist install and connect the speaker.** — Incorrect installation may lead to vehicle accident or malfunction.

**Avoid unstable installation.** — Make sure that the speaker will not rattle or displace.

Otherwise, a displaced speaker may cause injury.

**Do not modify the speaker.** — Otherwise, smoke or fire may result.

**Do not touch the speaker.** — The speaker becomes hot after extended operation. Touching it in such a condition may cause burns.

**Control listening volume at an optimum level.** — If the sound outside the vehicle is inaudible, a traffic accident may result.

**In case of abnormality, stop the use and disconnect the speaker.** — If operation is continued, smoke or fire may result. Disconnect the speaker and ask servicing.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**
⚠**ATTENTION** Pour éviter les risques de blessures ou de dommages matériels, prière de lire les consignes de sécurité suivantes et den tenir compte.
**Le haut-parleur doit être installé et raccordé par un spécialiste.** — S'assurer que le haut-parleur ne vibre pas et ne bouge pas. Un haut-parleur mal fixé peut causer des blessures.
**L'installation doit être stable.** — Asegúrese de que el altavoz no vibre ni se desplace. De lo contrario, un altavoz que se desplace podrá causar lesiones.
**No toque el altavoz.** — Después de haber usado el altavoz, este puede estar muy caliente. No toque el altavoz.
**Ne pas modifier le haut-parleur.** — Sinon de la fumée ou un incendie pourrait se produire.
**Ne pas toucher le haut-parleur.** — Le haut-parleur est chaud après une longue période de fonctionnement. Il peut alors causer de brûlures.
**Régler le volume à un niveau optimal.** — Un accident de la route peut se produire si les sons extérieurs au véhicule ne sont pas audibles.
**En cas d'anomalie, cesser d'utiliser le haut-parleur et le débrancher.** — Sinon de la fumée ou un incendie peut se produire. Débrancher le haut-parleur et le faire réparer.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**⚠PRECAUTION** Para evitar el riesgo de que se lesionen personas o se dañen propiedades, asegúrese de leer y tomar las precauciones de seguridad siguientes.
**Solicite a un especialista que instale y conecte el altavoz.** — La instalación incorrecta puede ser la causa de que produzca un accidente del vehículo o un fallo de funcionamiento.
**Evite una instalación inestable.** — Asegúrese de que el altavoz no vibre ni se desplace. De lo contrario, un altavoz que se desplace podrá causar lesiones.
**No modifique el altavoz.** — El altavoz se calienta después de funcionar durante mucho tiempo seguido. Tócalo bajo tales condiciones puede causar quemaduras.
**Controle el volumen de audición en un nivel óptimo.** — Si el sonido del exterior del vehículo no se puede oír, puede que se produzca un accidente de tráfico.
**En el caso de producirse alguna anomalía, deje de utilizar el altavoz y desconéctelo.** — Si se continúa utilizando el altavoz bajo estas condiciones, puede que salga humo o se produzca un incendio. Desconecte el altavoz y solicite reparaciones.

**WAICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN**
⚠**ACHTUNG** Um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmabregeln.
**Lassen Sie den Lautsprecher von einem Fachmann einbauen und anschließen.** — Falscher Einbau kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.
**Vermeiden Sie instabilen Einbau.** — Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher nicht klappert oder sich verschiebt. Andernfalls kann ein gelockertes Lautsprecher Verletzungen verursachen.
**Modifizieren Sie nicht den Lautsprecher.** — Andernfalls können Rauch oder Brände verursacht werden.
**Berühren Sie nicht den Lautsprecher.** — Der Lautsprecher erhitzt sich bei längerem Betrieb. Berührung in diesem Zustand kann Verbrennungen verursachen.
**Stellen Sie die Hörlautstärke auf einen optimalen Pegel ein.** — Wenn Geräusche von außerhalb des Fahrzeuges nicht gehört werden können, besteht die Gefahr von Verkehrsunfällen.
**Wenn normale Zustände auftreten, beenden Sie die Verwendung und trennen den Lautsprecher ab.** — Wenn der Betrieb fortgesetzt wird, können Rauch oder Brände verursacht werden. Trennen Sie den Lautsprecher ab und lassen Sie das System reparieren.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠LET OP** Om wetsel en schade te voorkomen, moet u de volgende veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.
**Laat de luidspreker installeren en aansluiten door een bevoegde vakman.** — Incorrecte installatie kan leiden tot storingen of zelfs een ongeval met het voertuig.
**Zorg voor een voldoende stevige installatie.** — Zorg er voor dat de luidspreker niet kan rammelen of los kan komen. Een losse luidspreker kan letsel veroorzaken.
**Breng geen veranderingen in de luidspreker aan.** — Dit kan namelijk leiden tot rookontwikking of brand.
**Raak de luidspreker niet aan.** — De luidspreker wordt heet wanneer deze langere tijd gebruikt wordt. Als u in een dergelijk geval de luidspreker aantakt, kunt u brandwonden oplopen.
**Stel het volume in op een correct niveau.** — Als u geen geluiden van buiten het voertuig meer kunt horen, kunnen er gemakkelijke verkeerongevallen plaatsvinden.
**Stak het gebruik onmiddellijk en koppel de luidspreker los wanneer u iets abnormaals constateert.** — Voortgezet gebruik kan leiden tot rookontwikkeling of brand. Koppel de luidspreker los en verzoek om reparatie.

## Precautions

- Always wear protective eyewear during installation.
- To prevent noise pick-up, keep the wiring of this unit away from motors, high-voltage leads and other possible noise sources.
- To prevent short-circuit, keep all wiring away from moving parts, sharp edges, cut metal, etc.
- When removing or installing the grille, be careful not to brush the unit with the edge of the grille.
- Do not switch ON power unit until wiring is completely completed.

**Note** : For mounting location, do not select the following places.

- Door panel (Fig. 1)**
  - When the door window glass is lowered (opened), the unit is damaged.
- When the window crank handle is rotated, it comes into contact with the unit.
- Rear deck (Fig. 2)**
  - When the unit comes into contact with the boot lid spring (trunk lid spring) or shock absorbers (shock towers).
- When the unit damages the gas tank or fuel hose.
- When the unit comes into contact with the rear window glass, car wall, etc.

## Précautions

- Portez toujours de protections oculaires pendant l'installation.
- Afin de supprimer les bruits, laissez le câblage de cet appareil loin des moteurs, câbles conducteurs de haute tension et autres sources possibles de bruit.
- Afin d'éviter la création de courts-circuits, éloignez le câblage des pièces mobiles, artères vives, métal découpé, etc.
- Faire attention, au cours de la dépose ou pose de la grille, de ne pas toucher l'appareil avec les bords de la grille.
- Ne pas mettre l'appareil en route tant que le câblage n'est pas complètement terminé.

**Remarque** : Ne pas choisir les emplacements suivants pour effectuer le montage.

- Panneaux de porte (Fig. 1)**
  - Lorsque le fait d'abaisser la vitre risque d'endommager l'appareil.
  - Lorsque le fait de tourner la poignée d'ouverture de la vitre la met en contact avec l'appareil.
- Rage arrière (Fig. 2)**
  - Lorsque l'appareil vient en contact avec l'amortisseur arrière ou le renfort du pare-choc.
  - Lorsque l'appareil risque d'endommager le réservoir à gaz ou la tuyauterie souple de carburant.
  - Lorsque l'appareil entre en contact avec la vitre de la lunette arrière, les parois de la voiture, etc.

## Precauciones

- Siempre use protección para los ojos durante la instalación.
- Para evitar la captación de ruidos, mantenga el cableado de esta unidad alejado de motores, conductores de alta tensión y otras posibles fuentes de ruido.
- Para evitar cortocircuitos, mantenga todo el cableado alejado de las partes móviles, bordes de metal, partes cortadas, etc.
- Cuando extraiga o instale la rejilla, tenga cuidado para no rozar la unidad con el borde de la rejilla.
- No conecte la alimentación hasta después de completar todas las conexiones.

**Nota** : Como ubicación de montaje, no seleccione ninguno de los lugares siguientes.
**■ Panel de puerta (Figura 1)**

- Donde la unidad pueda estropearse cuando baje (abra) el cristal de la ventanilla de la puerta.
- Donde la manilla de la ventana entre en contacto con la unidad al girarla.

**■ Estantería trasera (Figura 2)**

- Donde la unidad entre en contacto con el muelle de la tapa del compartimiento de equipajes (muelle de la tapa del portamaletas) o con los amortiguadores (torres de amortiguadores).
- Donde la unidad pueda estropear el depósito o la manguera de combustible.
- Donde la unidad entre en contacto con la ventana trasera, paredes del automóvil, etc.

## Informazione sul Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)

 Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

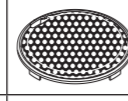
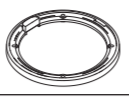
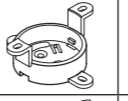

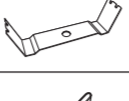

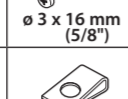
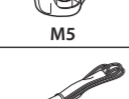
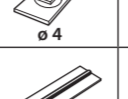




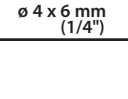
**Informazione sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)**
Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**
Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

**Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Elétrico ou Eletrônico Velho (aplicable nos países que adotaram sistemas de recolha de lixos separados)**
Produtos com o símbolo (caixote do lixo com X) não podem ser detitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)**
Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und

## Parts included / Pièces comprises / Partes incluidas / Peças inclusas / Mitgeliefertes zubehör / Bijgeleverde onderdelen / Parti incluse / Комплект поставки / Деталі в комплекті / 配件 / الاجزاء المتضمنة

<span>①</span>		2	<span>②</span>		2	<span>③</span>		2
<span>④</span>		2	<span>⑤</span>		2	<span>⑥</span>		8
<span>⑦</span>		4	<span>⑧</span>		2	<span>⑨</span>		8
<span>⑩</span>		4	<span>⑪</span>		2	<span>⑫</span>		1
<b>KFC-P710PS / KFC-PS704P</b>								
<span>⑬</span>		2	<span>⑭</span>		8			

**\*1** Tweeter had assembled when it is shipped.
Le haut-parleur d'aigus a été assemblé en usine.
El altavoz de agudos sale ensamblado de fábrica.
O altifalante de agudos foi montado quando despachado.
Höchstener war bei Versand ab Werk montiert.
De tweeter is in de fabriek samengebouwd.
Il tweeter è assemblato quando viene spedito.
При отгрузке, ВЧ-динамик находится в собранном состоянии.
При відвантаженні, ВЧ-динамік знаходиться в зібраному стані.
出厂时高音扬声器已经完成组装。
تم تجميع تويتير قبل النقل

**Note**: Observe the following cautions to prevent damage to the speakers.
• You cannot input the same power as "peak power" continually.
• When the volume is set too high, the sound may be distorted or abnormal. Reduce the volume promptly in case of such phenomena.

**Remarque**: Respecter les consignes suivantes pour éviter que les haut - parleurs ne soient endommagés.
• Vous ne pouvez pas régler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
• Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduire le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.

**Remarque**: Respecter les consignes suivantes pour éviter que les haut - parleurs ne soient endommagés.
• Vous ne pouvez pas régler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
• Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduire le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.

**Note**: Tome las precauciones siguientes para evitar estropear los altavoces.
• No es posible suministrar la misma potencia como "potencia máxima" continuamente.
• Cuando ayuste un volumen demasiado alto, el sonido podrá distorsionarse o no ser normal. Reduzca rápidamente el volumen en este caso.

**Note**: Observe as seguintes precauções para evitar avarias aos altifalantes.
• Não alimente continuamente o altifalante com potência de pico.
• Quando o volume estiver muito elevado, o som poderá se distorcer ou se tornar anormal. Reduza o volume imediatamente em caso de tal ocorrência.

**Hinweis**: Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
• Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.
• Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen. In diesem Fall sollte die Lautstärke umgehend vermindert werden.

**Opmerking**: Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.
• U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
• Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direct het volume.

**WAICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN**
⚠**ACHTUNG** Um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmabregeln.
**Lassen Sie den Lautsprecher von einem Fachmann einbauen und anschließen.** — Falscher Einbau kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.
**Vermeiden Sie instabilen Einbau.** — Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher nicht klappert oder sich verschiebt. Andernfalls kann ein gelockertes Lautsprecher Verletzungen verursachen.
**Modifizieren Sie nicht den Lautsprecher.** — Andernfalls können Rauch oder Brände verursacht werden.
**Berühren Sie nicht den Lautsprecher.** — Der Lautsprecher erhitzt sich bei längerem Betrieb. Berührung in diesem Zustand kann Verbrennungen verursachen.
**Stellen Sie die Hörlautstärke auf einen optimalen Pegel ein.** — Wenn Geräusche von außerhalb des Fahrzeuges nicht gehört werden können, besteht die Gefahr von Verkehrsunfällen.
**Wenn normale Zustände auftreten, beenden Sie die Verwendung und trennen den Lautsprecher ab.** — Wenn der Betrieb fortgesetzt wird, können Rauch oder Brände verursacht werden. Trennen Sie den Lautsprecher ab und lassen Sie das System reparieren.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**
⚠**LET OP** Om wetsel en schade te voorkomen, moet u de volgende veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.
**Laat de luidspreker installeren en aansluiten door een bevoegde vakman.** — Incorrecte installatie kan leiden tot storingen of zelfs een ongeval met het voertuig.
**Zorg voor een voldoende stevige installatie.** — Zorg er voor dat de luidspreker niet kan rammelen of los kan komen. Een losse luidspreker kan letsel veroorzaken.
**Breng geen veranderingen in de luidspreker aan.** — Dit kan namelijk leiden tot rookontwikking of brand.
**Raak de luidspreker niet aan.** — De luidspreker wordt heet wanneer deze langere tijd gebruikt wordt. Als u in een dergelijk geval de luidspreker aantakt, kunt u brandwonden oplopen.
**Stel het volume in op een correct niveau.** — Als u geen geluiden van buiten het voertuig meer kunt horen, kunnen er gemakkelijke verkeerongevallen plaatsvinden.
**Stak het gebruik onmiddellijk en koppel de luidspreker los wanneer u iets abnormaals constateert.** — Voortgezet gebruik kan leiden tot rookontwikkeling of brand. Koppel de luidspreker los en verzoek om reparatie.

**\*1** Tweeter had assembled when it is shipped.
Le haut-parleur d'aigus a été assemblé en usine.
El altavoz de agudos sale ensamblado de fábrica.
O altifalante de agudos foi montado quando despachado.
Höchstener war bei Versand ab Werk montiert.
De tweeter is in de fabriek samengebouwd.
Il tweeter è assemblato quando viene spedito.
При отгрузке, ВЧ-динамик находится в собранном состоянии.
При відвантаженні, ВЧ-динамік знаходиться в зібраному стані.
出厂时高音扬声器已经完成组装。
تم تجميع تويتير قبل النقل

**Note**: Observe the following cautions to prevent damage to the speakers.
• You cannot input the same power as "peak power" continually.
• When the volume is set too high, the sound may be distorted or abnormal. Reduce the volume promptly in case of such phenomena.

**Remarque**: Respecter les consignes suivantes pour éviter que les haut - parleurs ne soient endommagés.
• Vous ne pouvez pas régler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
• Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduire le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.

**Note**: Tome las precauciones siguientes para evitar estropear los altavoces.
• No es posible suministrar la misma potencia como "potencia máxima" continuamente.
• Cuando ayuste un volumen demasiado alto, el sonido podrá distorsionarse o no ser normal. Reduzca rápidamente el volumen en este caso.

**Note**: Observe as seguintes precauções para evitar avarias aos altifalantes.
• Não alimente continuamente o altifalante com potência de pico.
• Quando o volume estiver muito elevado, o som poderá se distorcer ou se tornar anormal. Reduza o volume imediatamente em caso de tal ocorrência.

**Hinweis**: Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
• Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.
• Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen. In diesem Fall sollte die Lautstärke umgehend vermindert werden.

**Opmerking**: Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.
• U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
• Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direct het volume.

## NORME IMPORTANTI DI SICUREZZA

**⚠ATTENZIONE** Per evitare il rischio di ferimenti o danni a proprietà, non mancare di leggere ed osservare le seguenti precauzioni di sicurezza.
**Affidare l'installazione e i collegamenti del diffusore ad uno specialista.** — L'installazione scorretta potrebbe causare incidenti o quasi al veicolo.
**Evitare le posizioni di installazione poco stabili.** — Accertarsi che il diffusore non vibri e non si muova. In caso diverso, muovendosi potrebbe causare ferimenti.
**Non modificare il diffusore.** — Si potrebbero altrimenti avere fumo o incendi.
**Non toccare il diffusore.** — Il diffusore si surriscalda con l'uso. Tocandolo in tal caso ci si può ustionare.
**Fixare il volume di ascolto ad un livello ottimale.** — Se i suoni dall'esterno del veicolo non si udivano, si possono causare incidenti.
**Wnenn normale Zustände auftreten, beenden Sie die Verwendung und trennen den Lautsprecher ab.** — Wenn der Betrieb fortgesetzt wird, können Rauch oder Brände verursacht werden. Trennen Sie den Lautsprecher ab und lassen Sie das System reparieren.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ** Во избежание риска травмы или ущерба имуществу соблюдайте следующие меры предосторожности.
**Громкоговоритель должен быть установлен и подключен специалистом.** — Неправильная установка может привести к аварии или сбоям в электрооборудовании автомобиля.
**Установка должна быть произведена надежно.** — Убедитесь, что громкоговоритель не будет подвержен вибрациям или смещению. Плохо закрепленный громкоговоритель может причинить травму.
**Не модифицируйте громкоговоритель.** — В противном случае это может привести к задымлению или пожару.
**Не прикасайтесь к громкоговорителю.** — Громкоговоритель может нагреваться после продолжительного использования. Прикосновение к нему в такой момент может вызвать ожоги.
**Установите громкость на оптимальный уровень.** — Слишком громкие звуки могут привести к аварии.
**При нарушениях работы прекратите использование и отсоедините громкоговоритель.** — Если после продолжительного использования громкоговоритель может привести к задымлению или пожару. Отсоедините громкоговоритель и обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.

## VAZHLIVÉ ZAHOĐI BEZPEKI

**⚠УВАГА** Щоб уникнути ризику травми людини або пошкодження майна, не забуйте прочитати та дотримуватися зазначених нижче заходів безпеки.
**Встановлення і під'єднання гучномовця має виконуватся фахівцем.** — Неправильне встановлення може привести до автомобільної аварії або несправності.
**Уникайте нестійкого встановлення.** — Переконайтеся у тому, що гучномовець не буде тріскотити або пересуватися. В іншому випадку, пересунутий гучномовець може привести до травми.
**Не модифікуйте гучномовець.** — В іншому випадку може виникнути дим або пожежа.
**Не торкайтеся до гучномовця.** — Після удач тривалої роботи гучномовець може нагріватись. Торкання до нього в таких умовах може привести до займання.
**Контрольне прослуховування гучності на оптимальному рівні.** — Якщо звук зовні автомобіля буде нечулим, це може привести до дорожньо-транспортної пригоди.

**Precauzioni**

- Durante l'installazione portate sempre gli occhiali di protezione.
- Per evitare l'intercettazione di rumori, tenere i fili di questo apparecchio lontani da motori, fili ad alta tensione e altre possibili sorgenti di rumori.
- Per prevenire corti circuiti, tenere i fili di collegamento lontani da parti mobili, spigoli, parti di metallo taglienti, ecc.
- Quando si monta o smonta la griglia, fare attenzione a non rovinare l'unità con gli spigoli delle parti mobili.
- Non ascendere l'apparecchio fino a quando tutti i collegamenti siano terminati.

**Nota** : Non installare l'apparecchio nei punti seguenti.
**■ Pannelli delle portiere (Fig. 1)**

- Quando la maniglia da janello for rebaiado (aberto), a unidade poderá ser avariada.

- Quando a manilha da janelo for girada, a mesma poderá entrar em contacto com a unidade.

**■ Pannel posterior (Figura 2)**

- Se a unidade entrar em contacto com a mola do compartimento de bagagens (mola da cobertura da bagageira) ou os amortecedores (torres de amortecimento).
- Se a unidade avariar o tanque ou a mangueria de combustivel.
- Se a unidade entrar em contacto com o vidro da janela posterior, divisórias do automóvel, etc.

## Мерами предосторожности

- Во время установки, следует постоянно надевать защитные очки.
- Во избежание появления шумов, провода данного устройства должны находиться вдали от моторов, высоковольтных проводов и других возможных источников шума.
- Во избежание короткого замыкания, все провода должны находиться вдали от перепадающих частей, острых кромок, обрзанных металлических частей и т.д.
- Во время извлечения или установки защитной сетки, соблюдайте предосторожность, чтобы не задеть устройсто кромок защитной сетки.
- Не ВКЛЮЧАЙТЕ питание, пока не завершён монтаж проводов.

**Примечание**: Не следует выбирать следующие места для установки.

**■ Дверная панель (Рис. 1)**

- Когда данное устройство может повредиться при снижении (открывании) окна двери.

- Когда при вращении изогнутой ручки окна, она может задевать устройство.

**■ Задняя полка (Рис. 2)**

- Когда устройство может соприкасаться с пружиной крыши багажника или амортизаторами.
- Когда устройство может повредить бензобак или топливный шланг.
- Когда устройство может соприкасаться со стеклом заднего окна, стеной машины и т.д.

## Мерами предосторожности

- Во время установки, следует постоянно надевать защитные очки.
- Во избежание появления шумов, провода данного устройства должны находиться вдали от моторов, высоковольтных проводов и других возможных источников шума.
- Во избежание короткого замыкания, все провода должны находиться вдали от перепадающих частей, острых кромок, обрзанных металлических частей та и т.
- Во время извлечения или установки защитной сетки, соблюдайте предосторожность, чтобы не задеть устройсто кромок защитной сетки.
- Не ВКЛЮЧАЙТЕ питание, пока не завершён монтаж проводов.

**Примечание**: Не следует выбирать следующие места для установки.

**■ Дверная панель (Рис. 1)**

- Когда данный прибор может пошкодиться при опускани (вдёрпнті) вікна дверей.

- Коли, при обертанні зігнутої ручки вікна, вона може зачіпати пристрій.

**■ Задня полка (Рис. 2)**

- Коли пристрій може стикатися з пружиною кришки багажника або амортизаторами.
- Коли пристрій може пошкодити бензобак або паливний шланг.
- Коли пристрій може стикатися зі склом заднього вікна, стіною машини та ін.

## Запобіжні засоби

- Під час установлення, слід постійно надівати захисні окуляри.
- Щоб уникнути появи шумів, дроти даного пристрою повинні знаходитися далеко від моторів, високовольтних проводів та інших можливих джерел шуму.
- Щоб уникнути короткого замикання, всі дроти повинні знаходитися далеко від частин, що пересуваються, гострих кромок, обрзаних металевих частин та ін.
- Під час витягання або встановлення захисної сітки, будьте обережні, щоб не зачепити пристрій кромкою захисної сітки.
- Не ВКЛЮЧАЙТЕ живлення, поки не буде завершений монтаж проводів.

**Примітка**: Не слід вибирати для встановлення зазначені нижче місця.

**■ Дверна панель (Рис. 1)**

- Коли даний пристрій може пошкодитися при опусканні вікна дверей.

- Коли, при обертанні зігнутої ручки вікна, вона може зачіпати пристрій.

**■ Задня полка (Рис. 2)**

- Коли пристрій може стикатися з пружиною кришки багажника або амортизаторами.
- Коли пристрій може пошкодити бензобак або паливний шланг.
- Коли пристрій може стикатися зі склом заднього вікна, стіною машини та ін.

## Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

**Manufacturer:**
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
**EU Representative:**
JVCKENWOOD NEDERLAND B.V.
Amsterdamsseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

#### Информация о продукции

Производитель: ДжейВэИСи Кенвуд Корпорейшн 3-12, Морияо, Кангавэ-ку, Иокохама-ши, Канагэва 221-0022, Япония

Автомобильная Акустическая Система	
Модель: KFC-P710PS / KFC-PS704P / KFC-P510PS / KFC-PS504P	
Завод-изготовитель	ФОРМОСА ПРОСОНИК ИНДУСТРИ БЕРХАД №12, Джалан 1, Бандар Сунтай Сулейман, Тайваня Индустриал Парк,

## Installation

- Select the mounting position, referring to "Precautions".
- Place the supplied template on the door panel or the rear deck and mark the hole positions.
- Cut off a large hole and make screw holes.
- Install the unit as shown in Fig. 3, Fig. 4.

## Installazione

- Scegliere la posizione di montaggio facendo riferimento alla sezione "Precauzioni".
- Disporre la mascherina in dotazione sulla superficie di montaggio e marcare la posizione dei fori.
- Tagliare il foro centrale ed i fori laterali per le viti.
- Installare l'apparecchio come illustrato in Fig. 3 e Fig. 4.

## Installation

- Déterminer la position de montage en se référant aux instructions intitulées "Précautions".
- Placer le gabarit fourni sur la plage arrière et repérer la position des trous de montage.
- Découper un trou de grande dimension et percer trous pour les vis.
- Installer l'appareil de la manière indiquée à la Fig. 3, Fig. 4.

## Установка

- Выберите место установки в соответствии с «Мерами предосторожности».
- Установите поставляемый шаблон на дверной панели или задней полке и отметьте расположение отверстий.
- Вырежьте большое отверстие и проделайте отверстия для винтов.
- Установите устройство как показано на Рис. 3, Рис. 4.

## Instalación

- Seleccione la posición de montaje consultando "Precauciones".
- Ponga la plantilla suministrada en el panel de la puerta o en la estantería trasera y marque las posiciones de los agujeros.
- Haga un agujero grande y agujeros para los tornillos.
- Instale la unidad como se muestra en las figuras 3 y 4.

## Установка

- Виберіть місце установки відповідно до «Запобіжні засоби».
- Встановіть шаблон, що постачається, на дверній панелі або задній полиці і позначте розташування отворів.
- Виріжте великий отвір і зробіть отвори для гвинтів.
- Встановіть пристрій як показано на Рис. 3, Рис. 4.

## Instalação

- Selecione a posição de montagem, consultando "Precações".
- Coloque o gabarito fornecido no painel da porta ou no painel posterior e marque as posições dos orifícios.
- Recorte um grande orifício e perfure os orifícios dos parafusos.
- Instale a unidade conforme mostram Fig. 3 e Fig. 4.

## 安装说明

- 选择安装地点，请参考“注意事项”。
- 将附带的模板放置在门的面板或后面板上，并标好孔的位置。
- 剪开一个大孔并做成螺孔。
- 按图 3 和图 4 所示，安装本机。

## Einbau

- Die Einbauposition unter Beachtung von „Zur Beachtung“ bestimmen.
- Die mitgelieferte Schablone auf die Hutablage legen und die Positionen für die Löcher markieren.
- Eine große Öffnung schneiden und Schraubenlöcher bohren.
- Das Gerät einbauen, wie in Abb. 3, Abb. 4 dargestellt.

## التركيب

- اختر موقع الرف مستخدماً بقية "إجراءات وقائية".
- ضع القالب المرفق على لوح الباب أو القالب الخلفي وضع علامة على مواقع الفتحات.
- القي الفتحة الكبيرة واصنع ثقب براغي.
- ركب الوحدة كما هو موضح في الرسم ٣ والرسم ٤.

### ■ Woofer / Graves / Altavoz de graves / Altifalante de graves / Tieftöner / Woofer / Woofer / НЧ-динамик / НЧ-динамик / 低音扬声器 / ووفر

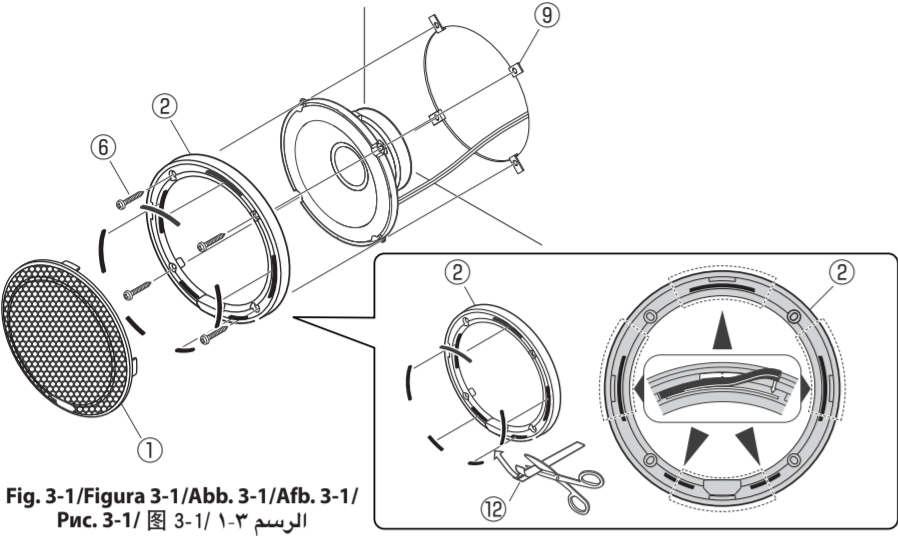


Fig. 3-1/Figura 3-1/Abb. 3-1/Afb. 3-1/ Рис. 3-1/ 图 3-1/ 图 3-1/ ١-٣ الرسم

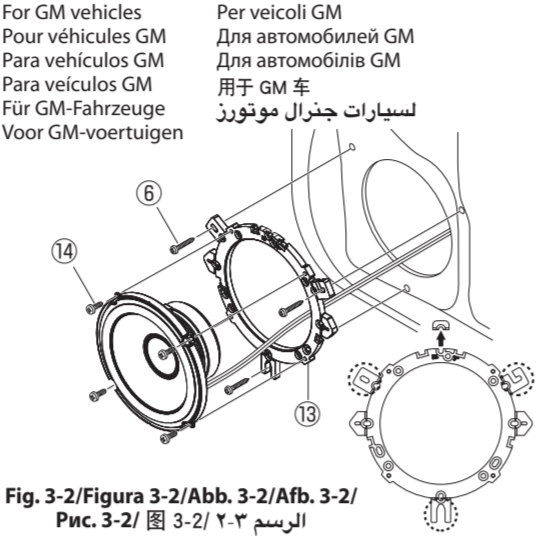


Fig. 3-2/Figura 3-2/Abb. 3-2/Afb. 3-2/ Рис. 3-2/ 图 3-2/ 图 3-2/ ٢-٣ الرسم

For HONDA and other manufacturer vehicles  
Pour véhicules HONDA et d'autres fabricants  
Para vehículos HONDA y de otros fabricantes  
Para veículos HONDA e outros fabricantes  
Für Fahrzeuge von HONDA und anderen Herstellern  
Voor voertuigen van HONDA en andere fabrikanten

Per veicoli HONDA e di altre case automobilistiche  
Для автомобилей HONDA и других производителей  
Для автомобілів HONDA і інших виробників  
用于 HONDA 和其他厂家的车  
سيارات هوندا وصناع آخرين

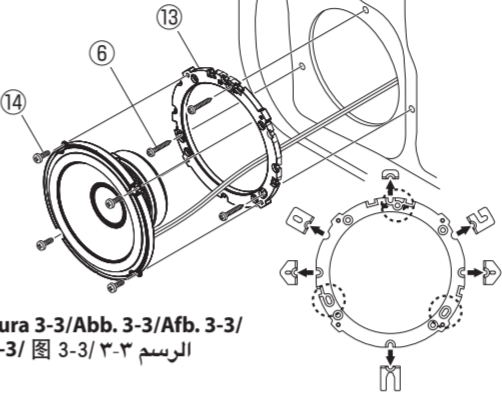


Fig. 3-3/Figura 3-3/Abb. 3-3/Afb. 3-3/ Рис. 3-3/ 图 3-3/ 图 3-3/ ٣-٣ الرسم

### ■ Tweeter / Aigus / Altavoz de agudos / Altifalante de agudos / Hochtöner / Tweeter / Tweeter / ВЧ-динамик / ВЧ-динамик / 高音扬声器 / تويتير

Flush mounting / Montage encastré / Montaje nivelado / Montagem plana / bündige Montage / Verzonken installatie / Montaggio a livello / Скрытый монтаж / Прихований монтаж / 嵌入安装 / وضعية الرف المباشير

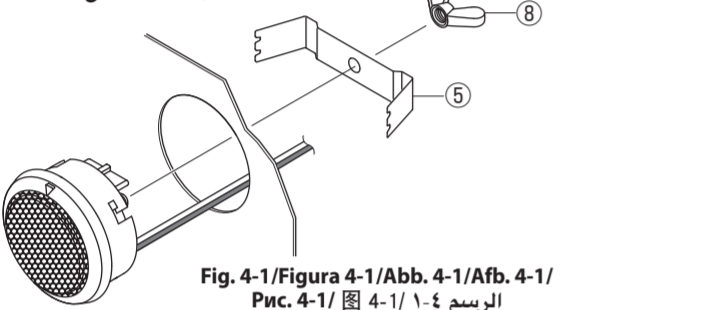


Fig. 4-1/Figura 4-1/Abb. 4-1/Afb. 4-1/ Рис. 4-1/ 图 4-1/ 图 4-1/ ١-٤ الرسم

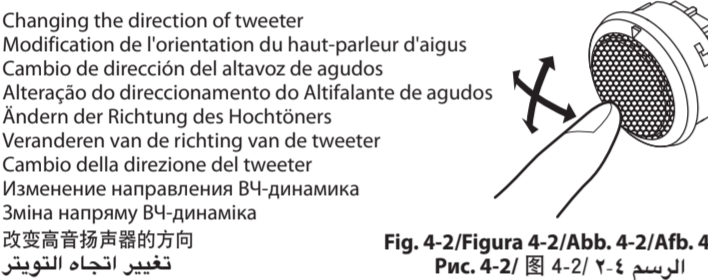


Fig. 4-2/Figura 4-2/Abb. 4-2/Afb. 4-2/ Рис. 4-2/ 图 4-2/ 图 4-2/ ٢-٤ الرسم

For Factory or OEM fit / Pour le matériel usine ou d'origine / Para el ajuste de fábrica u OEM / Para encaixes de fábrica ou de terceiros / Für Werks- oder OEM-Anpassung / Voor een af fabriek of OEM gemonteerd model / Per uso fabbrica o OEM / Заводская подгонка / Заводське прилаштування / 用于工厂或 OEM 装配 / OEM 装配件 / 装配件 / 装配件 / 装配件

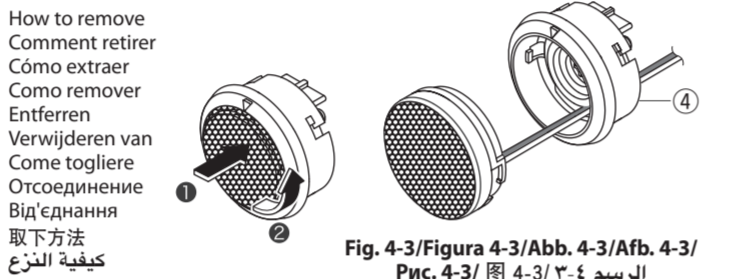


Fig. 4-3/Figura 4-3/Abb. 4-3/Afb. 4-3/ Рис. 4-3/ 图 4-3/ 图 4-3/ ٣-٤ الرسم

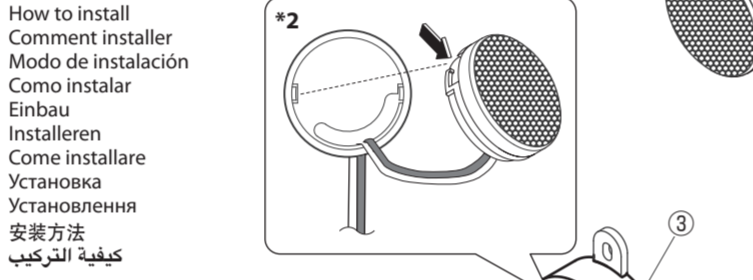


Fig. 4-4/Figura 4-4/Abb. 4-4/Afb. 4-4/ Рис. 4-4/ 图 4-4/ 图 4-4/ ٤-٤ الرسم

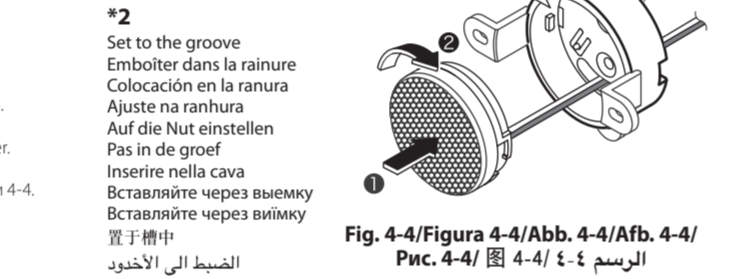


Fig. 4-4/Figura 4-4/Abb. 4-4/Afb. 4-4/ Рис. 4-4/ 图 4-4/ 图 4-4/ ٤-٤ الرسم

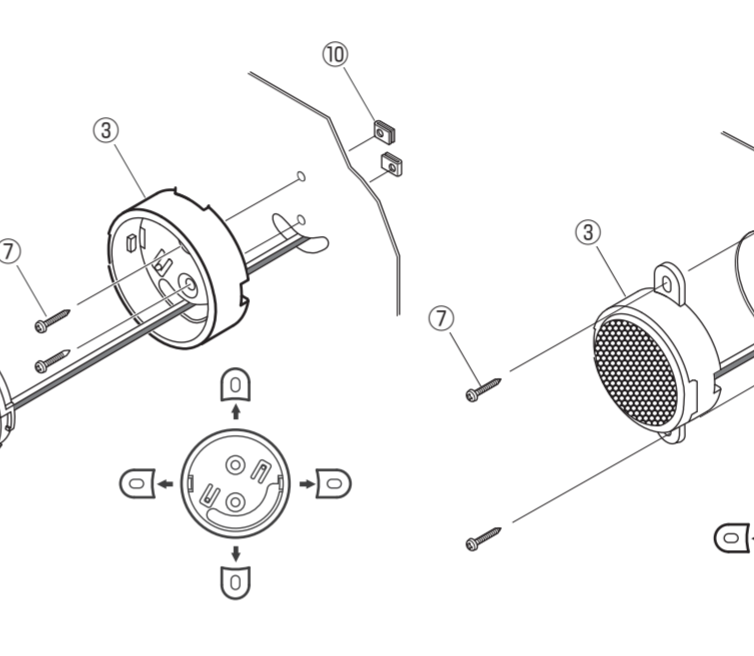


Fig. 4-5/Figura 4-5/Abb. 4-5/Afb. 4-5/ Рис. 4-5/ 图 4-5/ 图 4-5/ ٥-٤ الرسم

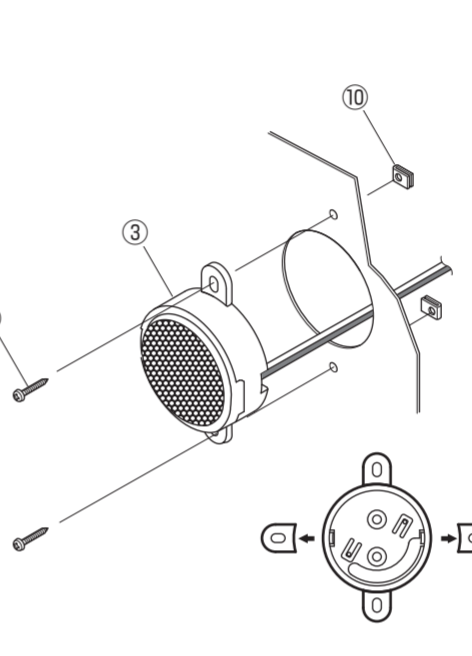


Fig. 4-6/Figura 4-6/Abb. 4-6/Afb. 4-6/ Рис. 4-6/ 图 4-6/ 图 4-6/ ٦-٤ الرسم

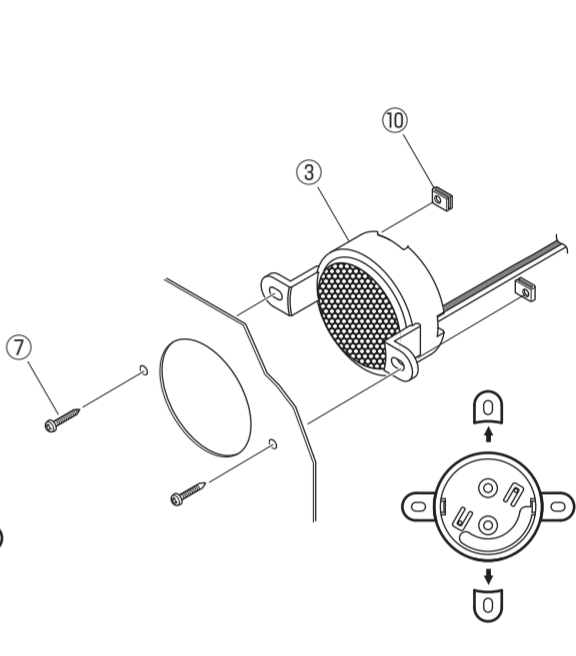


Fig. 4-7/Figura 4-7/Abb. 4-7/Afb. 4-7/ Рис. 4-7/ 图 4-7/ 图 4-7/ ٧-٤ الرسم

## System connections

With this unit, the speaker cords are not supplied. Obtain the audio speaker cords with the required length. To connect the speaker cords to the unit, terminate the wires with female spade connectors. 12-22 AWG speaker wire is recommended.

Note: When using the speaker as a Three-way speaker combined with a sub woofer connect nonpolar capacitors in series (with voltage resistance greater than 63V and capacitance less than 270µF) as H.P.F.

## Connexions du système

Avec cet appareil, les câbles des enceintes ne sont pas fournis. Se procurer des câbles d'enceinte de la longueur requise. Pour connecter les câbles à l'appareil, les équiper à leur extrémité d'une prise femelle à cosse. Conducteur d'enceinte de calibre 12-22 AWG recommandé.

Remarque: Lorsque les enceintes sont utilisées comme haut-parleurs 3-voies en combinaison avec un haut-parleur d'extrême grave, raccorder des condensateurs non polarisés en série (tension en tension supérieure 63V, moins de 270µF) comme H.P.F.

## Conexiones del sistema

Con esta unidad no se suministran los cables de los altavoces. Obtenga los cables de altavoces de la longitud necesaria. Para conectar los cables de altavoces a la unidad, ponga antes conectores de horquilla hembra en los conductores.

Se recomienda utilizar el cable de altavoz 12-22 AWG.

Nota: Cuando utilice el altavoz como un altavoz de tres vías combinado con un altavoz de subgraves, conecte los capacitores no polares en serie (con una resistencia de tensión superior a 63 V y una capacitancia inferior a 270 µF) como H.P.F.

## Ligações do sistema

Os fios de altifalantes não são fornecidos com esta unidade. Obtenga fios de áudio com o comprimento requerido. Para ligar os fios de áudio à unidade, acople os fios com conectores coletor fêmea. Recomenda-se o fio de altifalante 12-22 AWG.

Nota: Na utilização do altifalante como um altifalante de 3 vias, combinado com um conector de capacitores não polares em série de altifalante de graves (com resistência de tensão superior a 63V e capacitância inferior a de 270µF) como H.P.F.

## Systemanschlüsse

Die Lautsprecherkabel werden nicht mitgeliefert und müssen in der erforderlichen Länge selbst besorgt werden. Zum Anschließen der Lautsprecherkabel an das Gerät müssen die Kabel mit weiblichen Kabelschon-Steckern versehen werden. Das Gerät mit einer Dicke entsprechend 12-22 AWG wird empfohlen.

Hinweis: Wenn der Lautsprecher mit einem Subwoofer kombinierten Dreiweg-Lautsprecher verwendet wird, sind nichtpolarisierte Kondensatoren in Reihe zu schalten, die dann als H.P.F. dienen (Spannungswiderstand ist größer als 63V und niedriger als 270µF).

## Systemaansluitingen

Luidsprekersnoeren zijn niet bij deze luidsprekers geleverd. Schaf audio-luidsprekersnoeren van de benodigde lengte aan. Voor het aansluiten van de luidsprekersnoeren met een toestel gebruikt u vrouwelijke stekkers.

Wij bevelen gebruik van 12-22 AWG luidsprekerdraad aan. Opmerking: Bij gebruik van de luidspreker als een drieweg luidspreker in combinatie met een subwoofer moet u niet-polaire zekeringen in serie aansluiten (voltage weerstand hoger dan 63V en minder dan 270µF) als H.P.F.

## Collegamenti

I cavi per diffusori non sono forniti di serie. Procurarsi dei fili di lunghezza adeguata. Per collegare i cavi per diffusori all'apparecchio, munirsi di connettori a spada femmina. Si raccomanda il filo per diffusori di dimensioni 12-22 AWG.

Nota: Se si usa il diffusore come diffusore a tre vie in combinazione con un subwoofer, collegare dei condensatori non polari in serie con (resistenza a voltaggi superiori ai 63 V e capacità da meno di 270 µF) come H.P.F.

## Подсоединение системы

Провода громкоговорителей к данному аппарату не прилагаются. Приобретите аудиопровода громкоговорителей требуемой длины. Для подключения проводов громкоговорителей к данному аппарату, завершите провода обхватывающими лепестковыми соединителями. Рекомендуется использовать провод громкоговорителя 12-22 AWG.

Примечание: При использовании громкоговорителя в качестве трехполосной громкоговорителя в комбинации с сабвуфером, подключайте неполярные конденсаторы в последовательности (с сопротивлением напряжения более 63 В и емкостью конденсатора менее 270µF) как фильтр высоких частот.

## Підключення системи

Дроти гучномовців для даного апарату не додаються. Придбайте аудіодроти гучномовців необхідної довжини. Для підключення проводів гучномовців до даного апарату, завершіть дроти лепестковими обхватуючими з'єднувачами. Рекомендується використовувати дрiт гучномовця 12-22 AWG.

Примітка: При використанні гучномовця в якості трьохшляхового гучномовця в комбінації з сабвуфером, підключайте неполярні конденсатори в послідовності (з опором напруги більше 63 В) і ємністю конденсатора менш 270µF) як фільтр високих частот.

## 系统连接

本机不附带扬声器导线。请自行准备必要长度的扬声器音频导线。连接导线到本机时，请使用带内孔的扁接线头将导线捆扎在一起。

建议：当使用该扬声器作为3路扬声器与超低扬声器相结合，串接无极电容器（电阻电压大于63V，电容小于270µF）作为H.P.F.

## توصيل النظام

أسلاك السماعة غير مرفقة مع هذه الوحدة. قم بالحصول على أسلاك السماعة بالطول المطلوب. لتوصيل أسلاك السماعة بالوحدة، قم بابتهاج أطراف الأسلاك بوصلات معوية أنوية. يوصى بملء سمك معيار 12-22 AWG.

ملاحظة: عند استعمال المكبرة كسماعة ثلاثية القنوات مدمجة بوفر فرس مرسوم يمكنك أن تخيبي على التوالي (مقاومة فولتية أكثر من ٦٣ فولتية وسعة كهربائية أقل من ٢٧٠ ميكاني فولتية) مثل H.P.F.

### ■ Example / Example / Ejemplo / Exemplo / Beispiel / Voorbeeld / Esempio / Пример / Приклад / 例 / مثال

Note: Be sure to use the supplied Passive crossover network. Remarque: Il est indispensable d'utiliser le Réseau séparateur passif. Nota: Asegúrese de utilizar el filtro separador pasivo incluido. Nota: Assegure-se de utilizar a rede de separação passiva fornecida.

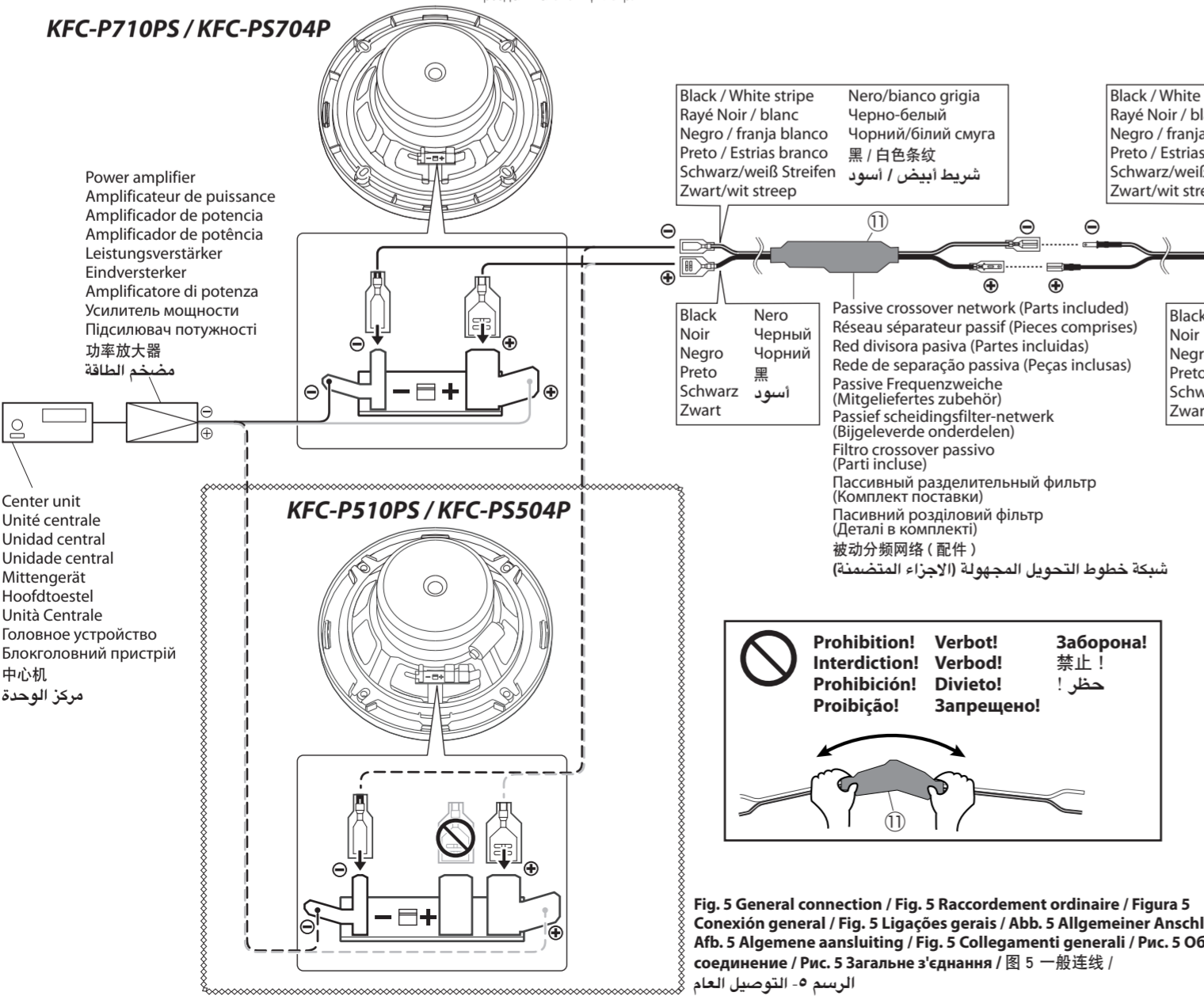


Fig. 5 General connection / Fig. 5 Raccordement ordinaire / Figura 5 Conexión general / Fig. 5 Ligações gerais / Abb. 5 Allgemeiner Anschluss / Fig. 5 Algemeine aansluiting / Fig. 5 Collegamenti generali / Рис. 5 Общее соединение / Рис. 5 Загальне з'єднання / 图 5 一般连线 / 图 5 一般连线 / 一般连线 / 一般连线 / 一般连线

## Technical specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Technische Daten / Technische gegevens / Dati tecnici / Технические характеристики / Технічні характеристики / المواصفات التقنية / 规格

	SYMBOL	UNIT	VALUE	
Nominal Impedance	Z	Ω	4	4
DC Resistance	Re	Ω	3.3	3.1
Voice Coil Inductance	Le	mH	0.283	0.241
Resonance Frequency	Fs	Hz	69.5	77.1
Mechanical Q Factor	Qms		10.5	9.86
Electrical Q Factor	Qes		1.01	1.07
Total Q Factor	Qts		0.921	0.962
Volume Acoustic Compliance	Vas	liter	8.75	5.27
		cu.ft	0.309	0.186
Moving Mass	Mms	g	13.5	10.7
Suspension Compliance	Cms	mm/N	0.389	0.397
Force Factor	BL	T·m	4.35	3.88
Piston Area	Sd	sq.cm	126	96.8
Voice Coil Diameter	d	mm (inch)	25 (1)	25 (1)
Voice Coil Layers	n		2	2
Weight of Magnet		g (oz)	340 (12.0)	250 (8.8)

Note: KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

Remarque: KENWOOD applique une politique de progrès continus. Les caractéristiques peuvent donc être modifiées sans préavis.

Nota: KENWOOD sigue una política de avances continuos en el campo del desarrollo. Por esta razón, las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Nota: A KENWOOD segue uma política de avanço continuado em desenvolvimento. Por esta razão, as especificações poderão ser alteradas sem aviso prévio.

Hinweis: KENWOOD arbeitet ständig an der technologischen Weiterentwicklung seiner Produkte. Aus diesem Grund bleibt die Änderung der technischen Daten vorbehalten.

Opmerking: KENWOOD technische gegevens zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Nota: KENWOOD persegue una politica di continua ricerca e sviluppo. Per tale ragione, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Примечание: Компания KENWOOD постоянно работает над усовершенствованием собственных изделий и технологий. По этой причине технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Примітка: KENWOOD додержується принципів безперервного вдосконалення своєї продукції. Тому технічні характеристики можуть змінюватись без попередження.

注: KENWOOD继承一貫精益求精,不断进取的政策,因此可能在适当时候对产品的规格作出更正,恕不另行通知。

ملحوظة: تتبع KENWOOD سياسة مستمرة في التنمية والتطوير. لهذا السبب قد تتغير المواصفات بدون إخطار.